



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Lent Year C March 30th, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Administrator</i>
<i>Rev. Hien Van Pham</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Phuc Nguyen</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Leopoldo Arana</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuông Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN
7:00 AM—8:00 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO
2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

THÁNH CA SUY NIỆM & THUYẾT GIẢNG

Giáo Xứ sẽ có Thánh Ca Suy Niệm mùa Chay cùng Cha Giám Quản, ca trưởng Mộng Thủy và ca đoàn Gloria vào lúc 7:00PM ngày thứ Sáu, 4 tháng 4. Đây là một chương trình tĩn tâm mang tính nghệ thuật, ý nghĩa, và công phu.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG NĂM 2025



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 11 tháng 5**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối thứ Ba, ngày 22 tháng 4**.

BAN ẨM THỰC & QUỸ CÁC CHA HỮU DƯỠNG

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Ẩm Thực và mua hoa trang trí Linh Đài Đức Mẹ, và mua trái bơ để ủng hộ chương trình hưu dưỡng của các Linh Mục trong địa phận.

RAO HÔN PHỐI

Tommy Tran & Gianna Gonzalez

Lễ Cưới sẽ được cử hành

Vào lúc 12 giờ trưa ngày 5 tháng 4 năm 2025
tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

SẴN LÙNG TRÚNG PHỤC SINH

Trong các tuần tới, Giới trẻ Cộng Đoàn Giáo Xứ La Vang xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ trứng nhựa, kẹo, và quà cho chương trình Sẵn Lùng Trúng Phục Sinh sẽ được tổ chức cho các em nhỏ từ 12 tuổi trở xuống vào sáng thứ Bảy sau Phục Sinh, 26 tháng 4.

CẨM TRẠI THIẾU NHI THÁNH THỂ

Các em Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ tham dự buổi trại hằng năm vào cuối tuần tới. Xin cộng đoàn cầu nguyện cho các em.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Chương trình Giáo Lý Tân Tông đã bắt đầu từ tuần trước. Xin quý ông bà và anh chị em nào muốn lãnh nhận các phép bí tích rửa tội, rước lễ, và thêm sức vào năm sau ghi danh với thầy Phúc.

QUỸ MỤC VỤ PSA 2025

Giáo Xứ rất mong quý ông bà và anh chị em đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (PSA) nhằm hỗ trợ các hoạt động mục vụ trong Địa Phận và các chương trình bảo trì và sửa chữa trong nhà thờ.

LEGIO MARIAE

Xin kính mời anh chị em hội viên tới tham dự Thánh Lễ thứ Bảy đầu tháng kính Đức Mẹ lúc 8:00AM ngày 5 tháng 4, 2025. Xin mặc đồng phục dự lễ và tham dự phiên họp đầu tháng, Chúa Nhật ngày 6 tháng 4, 2025 tại phòng 002 lúc 9:40AM. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho các gia đình bị khủng hoảng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những gia đình bị chia cắt tìm thấy sự tha thứ, chữa lành những tổn thương của họ, trong khi tái khám phá sự phong phú nơi người khác đầu rằng có những khác biệt.

Đáp Ca
Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 30 tháng 3, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Câu chuyện dụ ngôn về Người Con Hoang Đàng kể về tình yêu thương, ân sủng và sự tha thứ vô biên của Thiên Chúa, đặc biệt là đối với những tội nhân muốn ăn năn thống hối và khao khát trở về với Ngài. Thông qua ba nhân vật chính, chúng ta học hỏi được những tính cách và cách đối xử giữa người và người với nhau.

Nhân vật đầu tiên, người con trai út, trong cuộc hành trình đầy thử thách từ sự nổi loạn ngạo mạn đến sự ăn năn chân thành, bắt đầu câu chuyện bằng cách quay lưng lại với cha mình, ăn chơi trác táng và phung phí gia tài thừa kế trong cuộc sống đồi trụy. Tuy nhiên, sau khi chạm đáy xã hội, trải qua khó khăn và nhận ra lỗi lầm của mình, người con trai út trở về và đón nhận tình yêu thương bất ngờ từ người cha sau khi ăn năn thống hối. Hình ảnh của người con trai út đã nhắc nhở chúng ta rằng dù chúng ta có rời xa Chúa đến đâu hay đối xử tệ bạc với Chúa như thế nào, tình yêu thương, ân sủng và sự tha thứ của Ngài luôn dành cho chúng ta nếu như chúng ta biết quay về với Ngài.

Nhân vật thứ hai, người con cả, với tâm lòng trung thành và tận tụy cho gia đình, lại mang trong lòng cảm giác bất công và bức tức khi anh cho rằng sự trung tín của mình không được đền đáp xứng đáng. Sự hậm hực và lời từ chối bước vào bữa tiệc đã minh chứng rằng tâm lòng ghen tị và kiêu ngạo đang làm lu mờ những nhận thức của anh trước ân sủng của người cha trong cuộc đời anh. Người con cả thách thức chúng ta xem xét thái độ của chính mình khi chúng ta cảm thấy có quyền được hưởng nhiều phước lành hơn bởi chúng ta công chính, và chúng ta không muốn hòa giải với người khác vì cảm giác mình vượt trội hơn họ.

Nhân vật cuối cùng, người cha, khi người con trai út trở nên bướng bỉnh, đã chứng minh tình yêu vô điều kiện của mình bằng cách chào đón anh ta trở về với vòng tay rộng mở, tha thứ và mở tiệc ăn mừng. Hành động của ông phản ánh hình ảnh Thiên Chúa luôn sẵn sàng đón nhận những tội nhân bằng tình yêu chân thành, nhất quán và mãnh liệt, bất kể họ có hư đốn đến mức nào. Hơn nữa, cách người cha đối xử với người con trai cả cũng mang đến những bài học quan trọng. Ông nhắc nhở con mình biết trân trọng tất cả những gì mình có, tập trung vào việc chữa lành và hòa giải, và đón nhận niềm vui trong sự hiệp nhất trong gia đình. Người cha nhắc nhở chúng ta về tầm quan trọng của việc yêu Chúa và yêu người khác, vì hai điều răn quan trọng này không thể tách rời trong nước Chúa.

Bài Phúc Âm trong ba thánh lễ với Nghi Thức Xét Nghiệm nói về câu chuyện Chữa Lành Người Mù Bẩm Sinh. Câu chuyện ý nghĩa này mời gọi chúng ta, đặc biệt là các dự tòng, suy ngẫm về sự mù lòa và sự sáng của chúng ta, cả về thể chất lẫn tinh thần. Trước tiên, chúng ta nên nhớ rằng sự mù lòa của con người và những đau khổ trong đời sống không phải là hình phạt của Thiên Chúa, mà chúng mang một mục đích đặc biệt và trở thành cơ hội tuyệt vời để tỏa sáng vinh quang của Ngài. Nếu chúng ta tin rằng Thiên Chúa có thể đưa chúng ta từ bóng tối ra ánh sáng và Ngài có những hoạch định riêng của Ngài, chúng ta có thể đối diện với mọi thử thách với một góc nhìn mới và trong một trạng thái tích cực. Thứ hai, chúng ta nên quan tâm đến tầm quan trọng của sự sáng trong tâm hồn hơn là thị lực vật lý. Theo chân người mù trên hành trình tìm kiếm danh tính thực sự của Chúa Giêsu, chúng ta thấy rằng sự thức tỉnh trong tâm hồn của anh ta sau khi được chữa lành về thể xác giúp anh ta nhận ra Chúa Giêsu không chỉ là một thân y mà còn là Đấng Cứu Rỗi. Cuối cùng, chúng ta nên khiêm nhường tìm kiếm, học hỏi và nhận ra con người thật của Chúa Giêsu, Đấng mang ánh sáng vào bóng tối sâu thẳm nhất trong cuộc sống của chúng ta. Chúng ta nên nhìn bằng con mắt đức tin và trải nghiệm ân sủng của Ngài luôn biến đổi cuộc sống hàng ngày của chúng ta.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 3/23/2025: **\$14,698**

Tổng số phong bì: **254**

Đóng góp qua mạng: **\$365**

Số lần đóng góp: **14**

Gian hàng âm thực: **\$5,010**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
The Lord is kind and merciful

Administrator's Corner

Sunday, March 30, 2025

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Parable of the Prodigal Son offers a powerful narrative about God's boundless love, grace, and forgiveness, especially for sinners who long to repent and return to Him. Through the three central characters, we see distinct personalities and responses to one another.

First, the younger son, who embarks on a challenging journey from arrogant rebellion to sincere repentance. He begins by turning away from his father, falling into self-indulgence, and squandering his inheritance in reckless living. Yet, after hitting rock bottom, experiencing hardship and realizing his mistake, the younger son returns to his father and experiences unexpected mercy from his father as the transformative power of his repentance. His story teaches us that no matter how far we wander or how poorly we treat God, His love, grace, and forgiveness are always available to us if we turn back to Him.

Second, the older son, who remains faithful and dutiful, struggles with feelings of injustice and self-righteousness when he perceives that his loyalty has gone unnoticed. His bitterness and refusal to join in the celebration highlight how easily jealousy and pride can cloud his awareness of the father's grace in his life. The older son challenges us to examine our own attitudes when we feel entitled to more blessings due to our perceived righteousness, and when we fail to reconcile with others because of a sense of superiority.

Finally, the father, despite his younger son's waywardness, demonstrates the depth of unconditional love by welcoming him back with open arms, offering forgiveness, and throwing a feast to celebrate his return. His actions reveal that God is always ready to embrace sinners with sincere, constant, and abundant love, no matter how lost they may seem. Moreover, the father's response to the older son offers important lessons as well. He urges his older son to appreciate all that he has, to focus on healing and reconciliation, and to embrace the joy of unity within the family. The father reminds us of the importance of both loving God and loving others, as these two great commandments are inseparable in God's kingdom.

In three masses with the Rite of Scrutiny, the Gospel's passage is about the narrative of the Healing of the Man Born Blind. This profound story invites us, especially those OCIA candidates, to reflect on our spiritual sight and blindness, both physically and spiritually. First, we should remember that human blindness and other sufferings should not be perceived as God's punishment, but serve as a special purpose and become the special opportunity for His glory to shine through. If we trust that God can bring light out of darkness and have His own plan, we can view all the challenges that we have to face with a new perspective and in a positive mind. Second, we should be concerned about our spiritual vision more than physical sight. Following the blind man on his journey to find the true identity of Jesus, we learn that his spiritual awakening after his physical healing helps him to recognize Jesus not only as a healer but as the Savior. Finally, we should remain humble to seek, to learn, and to follow Jesus who brings light into our deepest darkness of life. We should see with the eyes of faith and experience His transformative grace in our daily life.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/23/2025 Collection: **\$14,698**

Number of Envelopes: **254**

EFT: **\$365** Number of EFT: **14**

Food Sales: **\$5,010**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es compasivo y misericordioso

Notas del Administrador

Domingo, Marzo 30, 2025

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo!

La parábola del hijo pródigo ofrece una narrativa poderosa sobre el amor, la gracia y el perdón infinitos de Dios, especialmente para los pecadores que anhelan arrepentirse y regresar a Él. A través de los tres personajes centrales, vemos personalidades y reacciones distintas entre sí.

Primero, el hijo menor, quien emprende un difícil camino desde la rebelión arrogante hasta el arrepentimiento sincero, comienza alejándose de su padre, cayendo en la autocomplacencia y malgastando su herencia con una vida imprudente. Sin embargo, tras tocar fondo, experimentar dificultades y darse cuenta de su error, el hijo menor regresa a su padre y experimenta la misericordia inesperada de este como el poder transformador de su arrepentimiento. Su historia nos enseña que, sin importar cuán lejos nos desviemos o cuán mal tratemos a Dios, su amor, gracia y perdón siempre están disponibles para nosotros si volvemos a él.

En segundo lugar, el hijo mayor, fiel y obediente, lucha con sentimientos de injusticia y autocomplacencia al percibir que su lealtad ha pasado desapercibida. Su amargura y su negativa a unirse a la celebración ponen de manifiesto la facilidad con la que los celos y el orgullo pueden nublar su percepción de la gracia del padre en su vida. El hijo mayor nos reta a examinar nuestras propias actitudes cuando nos sentimos con derecho a más bendiciones debido a nuestra aparente rectitud, y cuando no logramos reconciliarnos con los demás por un sentimiento de superioridad.

Finalmente, el padre, a pesar de la desobediencia de su hijo menor, demuestra la profundidad de su amor incondicional al recibirlo con los brazos abiertos, ofrecerle perdón y celebrar su regreso con un banquete. Sus acciones revelan que Dios siempre está dispuesto a abrazar a los pecadores con amor sincero, constante y abundante, sin importar cuán perdidos parezcan. Además, la respuesta del padre al hijo mayor también ofrece lecciones importantes. Lo insta a valorar todo lo que tiene, a centrarse en la sanación y la reconciliación, y a abrazar la alegría de la unidad familiar. El padre nos recuerda la importancia de amar a Dios y al prójimo, ya que estos dos grandes mandamientos son inseparables en el reino de Dios.

En tres misas con el Rito de Escrutinio, el pasaje del Evangelio narra la sanación del ciego de nacimiento. Esta profunda historia nos invita, especialmente a los candidatos de OCIA, a reflexionar sobre nuestra visión y ceguera espiritual, tanto física como espiritual. Primero, debemos recordar que la ceguera humana y otros sufrimientos no deben percibirse como un castigo de Dios, sino como un propósito especial y convertirse en una oportunidad especial para que su gloria brille. Si confiamos en que Dios puede sacar luz de la oscuridad y tiene su propio plan, podemos ver todos los desafíos que enfrentamos con una nueva perspectiva y una mente positiva. Segundo, debemos preocuparnos por nuestra visión espiritual más que por la vista física. Siguiendo al ciego en su camino hacia la verdadera identidad de Jesús, aprendemos que su despertar espiritual tras su sanación física le ayuda a reconocer a Jesús no solo como sanador, sino como el Salvador. Finalmente, debemos mantenernos humildes para buscar, aprender y seguir a Jesús, quien trae luz a la oscuridad más profunda de nuestra vida. Debemos ver con los ojos de la fe y experimentar Su gracia transformadora en nuestra vida diaria.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/23/2025: **\$14,698**

Total Sobres Recibidos: **254**

EFT: **\$365** Donaciones Electrónicas: **14**

Venta de comida: **\$5,010**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

LENT RULES



The abstinence law requires those 14 years of age and older not to eat meat. The law of fasting requires everyone between the ages of 18 to 59 to refrain from eating between meals and limit their full meal and two light meals during the day. **Ash Wednesday and Good Friday** are both days of fasting and abstinence. In the United States, every Friday in Lent is a day of abstinence.

LENTEN PENANCE SERVICE



Our priests often hear confessions after the daily 8:30AM Mass on Thursday and 4:00PM on Saturday. We also have a special **Lent Penance Service at 7:00PM on Monday, April 7**. Please take your time to receive this sacrament of reconciliation before Lent.

PALM SUNDAY



We ask all parishioners who have palm trees in their gardens to please bring them on Friday, April 11th, for Palm Sunday. If you are a gardener, we also ask you to help us bring palm trees and leave them on the tables outside. We will clean them by Saturday, April 12th. Thank you very much.

EASTER EGG HUNT

In the coming weeks, we kindly invites you to donate plastic eggs, candy, gift cards, and toys for our **Easter Egg Hunt**. This fun event for children 12 and under will take place on the morning of Saturday April 26, the Saturday following Easter. Your generous contributions will help make this celebration special for our children!



NOTICIAS

REGLAS DE CUARESMA



La ley de la abstinencia obliga a los 14 años de edad y mayores que no coma carne. La ley del ayuno obliga a todos de las edades entre 18 a 59 a abstenerse de comer entre comidas y limitar su alimentación completa y dos comidas ligeras durante el día. **Miércoles de Ceniza y Viernes Santo** ambos días son de ayuno y abstinencia. En los Estados Unidos, todos los viernes de Cuaresma son días de abstinencia.

SERVICIO PENITENCIAL



Nuestros sacerdotes confiesan después de la misa diaria de las 8:30AM los jueves y a las 4:00PM los sábados. **También tendremos un Servicio Especial de Penitencia por Cuaresma a las 7:00PM el lunes 7 de abril**. Por favor, tómense su tiempo para recibir este sacramento de reconciliación antes de la Cuaresma.

DOMINGO DE RAMOS



Pedimos a toda los feligreses que tengan Palmas en sus jardines si por favor pueden traerlas el Viernes 11 de April para el Domingo de Ramos. Si usted es jardinero también le pedimos que nos ayuden a traer Palmas y dejarlos en las mesas de afuera. Para el Sábado 12 de April limpiarlas. Muchas gracias.

HUEVOS PARA LA PASCUA

En las próximas semanas, los invitamos a donar huevos de plástico, dulces, tarjetas de regalo y juguetes para nuestra **Búsqueda de Huevos de Pascua**. Este divertido evento para niños menores de 12 años se llevará a cabo la mañana del sábado 26 de abril, el sábado siguiente a la Pascua. ¡Sus generosas contribuciones harán de esta celebración algo especial para nuestros niños!





LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH - PHÁP - TÂY BAN NHA - BỒ ĐÀO NHA - ITALY

Ngày 1/9/25 đến 23/9/25 |

- Đức Mẹ Lộ Đức, Vương Cung Thánh Đường Thánh Teresa, Nhà Thờ Thánh Phêrô, Đức Bà Cả, Nhà Thờ Hầm Đức Giáo Hoàng Piô X, Rome. Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- Cha Linh Hướng Nguyễn Tiến Linh. Cần passport hoặc thẻ xanh.

Tour: San Diego: Nhà Thờ Chính Tòa & St. Juan Capistrano

Chúa Nhật, ngày 8 tháng 3 năm 2025 | \$120/người

Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Bakerfield: Nhà Thờ Đức Mẹ Vô Nhiễm & Tham Quan

Thứ Bảy, ngày 15 đến 16 tháng 3 năm 2025 | \$250/người

Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025

\$50/người, bao ăn sáng

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)

Thứ Sáu, ngày 27 đến 30 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 17 đến 21 tháng 7 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)

Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/4/2025. Xin ghi tên sớm | \$1500/người.

Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)

- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.

* Ngủ tại chùng viện. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269

Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**

PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

GIÁO XỨ
ĐỨC MẸ LAVANG
288 South Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704



Mùa Chay 2025

THÁNH CA SUY NIỆM

Thứ Sáu, 4 tháng 4 | 7:00 PM

L.M. Tạ Anh Kiệt

CĐ Gloria

Ca Trưởng: Trần Mộng Thủy



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

KÍNH MỜI CỘNG ĐOÀN THAM DỰ CHƯƠNG TRÌNH

Ca nguyện sám hối

Thứ 2, 7 tháng 4 | 6:00 PM

288 Habor Blvd Santa Ana, CA 92704



**Ca sỹ khách mời
Đình Bảo**



**BAN VĂN NGHỆ
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

Lenten Penance Service



**Giải Tội Mùa Chay
trong Nhà Thờ**

**Confesión de Cuaresma
en el Nuevo Salón**

**7:00PM
04/07/2025**



**THE YOUTH & YOUNG ADULTS FROM
OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH
PRESENTS/PRESENTA**

THE THEATRICAL REPRESENTATION OF THE PASSION OF CHRIST

LA OBRA DE LA PASIÓN DE CRISTO (En Inglés)

Fecha/Date:

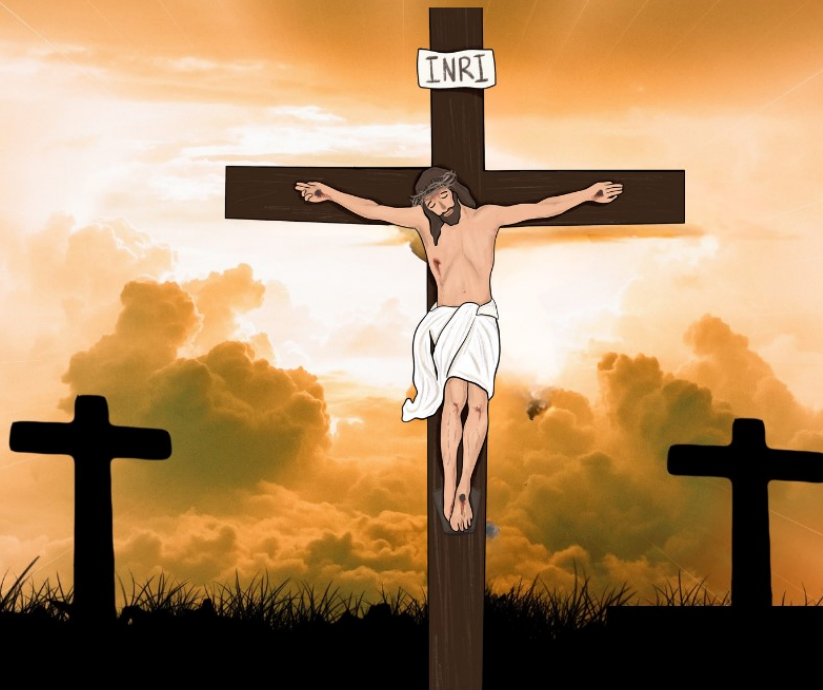
Friday, April 11th
Viernes, 11 de Abril

Time/Horario:

7:00PM

Where/Dónde:

**288 S Harbor Blvd
Santa Ana 92704**



**For more information please
call: (714) 775-6200**

Visit us at:

**<https://ourladyoflavang.org>
<https://www.facebook.com/ollvsa>**

LENT SCHEDULE 2025

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY 5/3 đến 16/4

GIẢI TỘI MÙA CHAY

9:15AM Thứ Năm hàng tuần
(trừ Thứ Năm Tuần Thánh 17/4)
4:00PM Thứ Bảy hàng tuần
(trừ Thứ Bảy Tuần Thánh 19/4)
7:00PM Thứ Hai, ngày 7 tháng 4
GIẢI TỘI CHUNG CHO CỘNG ĐOÀN

ĐẰNG THÁNH GIÁ

7:00AM:
Mỗi ngày Thứ Hai & Thứ Tư
từ 10/3 đến 16/4 (Ngắm Đứng)
7:00PM:
Mỗi ngày Thứ Sáu, từ 7/3 đến 4/4
(Tiếng Việt)

7:00PM:
Mỗi ngày Thứ Sáu, 7/3, 14/3, 21/3, 4/4
(Tiếng Tây Ban Nha)

7:00 tối mỗi THỨ SÁU MÙA CHAY từ 7/3 đến 11/4

7/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể
14/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể
21/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể
28/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể
4/4:
Diễn Nguyện Mùa Chay (trong Nhà Thờ)
11/4:
Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu

TAM NHẬT THÁNH 17/4 đến 19/4

THỨ NĂM TUẦN THÁNH

8:30AM Kinh Sáng
6:00PM Thánh Lễ
(Ba Ngôn Ngữ)
7:30PM Châu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH

8:30AM Kinh Sáng
3:00PM Đàng Thánh Giá
(Ba Ngôn Ngữ)
5:00PM Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá
7:00PM Đàng Thánh Giá
(Ngắm Đứng trong Hội Trường)
9:00PM Tháo Đanh Chúa Giêsu

THỨ BẢY TUẦN THÁNH

8:00AM Kinh Sáng

VỌNG PHỤC SINH

4:00PM Thánh Lễ
(Song ngữ Anh & Tây Ban Nha)
7:00PM Thánh Lễ (tiếng Việt)

LENTEN PROGRAM 3/5 to 4/16

LENTEN PENANCE SERVICE

9:15AM Every Thursday
(except Holy Thursday, 4/17)
4:00PM Every Saturday
(except Holy Saturday, 4/19)
7:00PM Monday 4/7
PENANCE SERVICE

STATION OF THE CROSS

7:00AM:
Mondays & Wednesdays, 3/10 to 4/16
(Vietnamese Chant)

7:00PM:
Fridays, 3/7 to 4/4
(Vietnamese)

7:00PM:
Fridays, 3/7, 3/14, 3/21, 4/4
(Spanish)

LENTEN FRIDAYS @ 7PM

3/7:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Hall, Spanish in Church)
3/14:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Church, Spanish in Hall)
3/21:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Church, Spanish in Hall)
3/28:
Lenten Conference (Spanish)
4/4:
Station of the Cross & Adoration (Spanish in Hall)
Lenten Reflection & Music (Vietnamese in Church)
4/11:
Passion of the Lord Play (English)

TRIDUUM (4/17 to 4/19)

HOLY THURSDAY

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
6:00PM Mass (Tri-language)
7:30PM Adoration (in Hall)

GOOD FRIDAY

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
3:00PM Station of the Cross (Tri-language)
5:00PM Veneration of the Cross (Vietnamese)
7:00PM Veneration of the Cross (Spanish)
7:00PM Station of the Cross (Vietnamese Chant)
9:00PM Jesus is taken down (Vietnamese)

HOLY SATURDAY

8:00AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)

EASTER VIGILS (4/19)

4:00PM Easter Vigil (English & Spanish)
7:00PM Easter Vigil (Vietnamese)

PROGRAMA DE CUARESMA 3/5 to 4/16

SERVICIO PENITENCIAL DE CUARESMA

9:15AM Jueves
(excepto Jueves Santo, 4/17)
4:00PM Sábados
(excepto Sábado Santo, 4/19)
7:00PM Lunes 4/7
SERVICIO PENITENCIAL

VIA CRUCIS

7:00AM:
Lunes & Miércoles, 3/10 to 4/16
(Vietnamita Chant)

7:00PM:
Viernes, 3/7 to 4/4
(Vietnamita)

7:00PM:
Viernes, 3/7, 3/14, 3/21, 4/4
(Español)

VIERNES EN CUARESMA @ 7PM

3/7:
Vía Crucis & Adoración
3/14:
Vía Crucis & Adoración
3/21:
Vía Crucis & Adoración
3/28:
Conferencia Cuaresmal
4/4:
Vía Crucis & Adoración
4/11:
Obra de la Pasión del Señor (Inglés)

TRIDUO PASCUAL (4/17 to 4/19)

JUEVES SANTO

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español Salón Nuevo)
6:00PM Misa (Trilingüe)
7:30PM Adoración (en el Salón Nuevo)

VIERNES SANTO

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Nuevo Salón)
3:00PM Vía Crucis (Trilingüe)
5:00PM Veneración de la Cruz (Vietnamita)
7:00PM Veneración de la Cruz (Español)
7:00PM Vía Crucis (Vietnamita Chant)
9:00PM Jesús es bajado de la Cruz y Acostado en la Tumba (Vietnamita)

SABADO SANTO

8:00AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Salón Nuevo)
4:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Inglés & Español)
7:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Vietnamita)